

## Bibliographie

---

Volume 16, Number 4, décembre 1971

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/002076ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/002076ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1971). Bibliographie. *Meta*, 16 (4), 254–257. <https://doi.org/10.7202/002076ar>

## Bibliographie

---

### INTERPRÉTATION ET TRADUCTION

#### LANGUES MODERNES

#### AMARIQUE

LESLAU, Wolf, *Amharic Textbook*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1967, 674 p.  
[DM 88]

## ARAMÉEN

GARBELL, Irène, *The Jewish Neo-Aramaic Dialect of Persian Azerbaijan : Linguistic Analysis and Folkloristic Texts* (JL, Series Practica, 3), The Hague, Mouton, 1965, 342 p., map. [\$18.30]

## CÉBOUANAIS

WOLFF, John U., *Beginning Cebuano* (Yale Linguistic Series, 9), New Haven (Conn.), Yale University Press, 1967. [\$3.75]

## CHINOIS

SHADICK, Harols, *A First Course in Literary Chinese*, 3 vol., Ithaca (New York), Cornell University Press, 1968, 840 p. [\$5. per volume]

## CORÉEN

MARTIN, Samuel E. and Yound-Soek C. LEE, *Beginning Korean* (Yale Linguistic Series), New Haven, Yale University Press, 1969, 575 p. [\$15.-\$8.75]

OLMSTED, D.L., *Korean Folklore Reader : Texts with Presyntactic Analysis*, The Hague, Mouton, 1963, viii-198 p. [\$2.]

This volume contains 19 short traditional stories in Korean, in both Han-gul and transcription, with English equivalents given under each Korean word in the transcription and also a complete English translation of each story. (*Communiqué*)

## CROATE

KADIC, Ante, *Croatian Reader with Vocabulary*, The Hague, Mouton, 1960, 276 p. [Cloth : \$6.30]

## ESTONIEN

OINAS, Felix J., *Estonian General Reader*, The Hague, Mouton, 1963, xii-378 p. (UAS 34). [\$4.]

ORAS, Ants, *Estonian Literary Reader*, The Hague, Mouton, 1963, xii-387 p. [\$4.]

## FINNOIS

AUSTERLITZ, Robert, *Finnish Reader and Glossary*, 2nd ed., The Hague, Mouton, 1966, xvi-294 p. [\$6.]

MARANDA, E.K., *Finnish Folklore Reader and Glossary*, The Hague, Martinus Nijhoff, 1968 (Indiana University Publications, Uralic and Altaic Series, vol. 71), 336 p. [\$8.10]

RAVILA, Paavo, *Finnish Literary Reader*, The Hague, Mouton, 1965, xii-185 p. [\$2.60]

ATOEBKE, R., *Die Verhältniswörter in den Ostseefinnischen Sprachen*, The Hague, Martinus Nijhoff, 1968 (Indiana University Publications, Uralic and Altaic Series, vol. 93), 354 p. [\$10.]

## GREC

CATONE, Nicola, *Grammatica neoellenica* (Bibl. Athena, 4), Roma, Ateneo, 1967, 207 p. [£3 500]

## HAUSA

SKINNER, Neil, *Hausa Readings : Selections from Edgar's Tatsuniyogi*, Madison (Wisconsin), The University of Wisconsin Press, 1969, 278 p. [\$5]

The study of Hausa, third most widely spoken African language, has heretofore been handicapped by the lack of traditional Hausa materials for the advanced student. The collection of etiological tales, tall tales, proverbs, riddles, and folk histories presented here seeks to fill this critical need. (*Communiqué*)

## HÉBREU

MACUCH, R., *Grammatik des samaritanischen Hebräisch*, 3 Bde (Band 1, Schrift und Lautlehre; Band 2, Morphologie; Band 3, Wörterbuch), Berlin, 1969. [\$50.]

WILLIAMS, Ronald J., *Hebrew Syntax. An Outline*, Toronto, University of Toronto Press, 1967, 122 p. [\$3.50]

## HONGROIS

TOMPA, Jozsef, *Ungarische Grammatik*, The Hague, Mouton, 1968, 426 p. [US \$18.30]

## ISLANDAIS

CHAPMAN, Kenneth G., *Graded Readings in Old Icelandic*, Berkeley, University of California Press, 1969, 72 p. [\$1.75]

## ITALIEN

ARGENTIERI, Emanuele, *Grammatica del verbo nella lingua italiana infinitiva*, Torino, Marietti, 1967, 55 p. [450 F]

CONWAY, R.S., *The Italic Dialects*, edited with a grammar and glossary, 2 vol., reprint of Cambridge 1897 ed., Hildesheim, Olms, 686 p. [DM 92 the set]

## LUO

STAFFORD, R. L., *An Elementary Luo Grammar, with Vocabularies*, London (N.J.), Oxford University Press, 1967, 199 p. [\$2.]

## MONGOL

AUSTIN, William M., John G. HANGIN and Peter M. (Urgunge) ONON, *Mongol Reader*, The Hague, Mouton, 1963, XII-264 p. [\$3.]

BOSSON, James E., *Modern Mongolian : A Primer and Reader*, The Hague, Mouton, 1964, x-256 p. [\$3.50]

## NAVAJO

GOOSSEN, Irvy W., *Navajo Made Easier. A Course in Conversational Navajo*, Flagstaff (Arizona), Northland Press, 1967, xv-271 p. [\$6.95]

## NGUNA

SCHUTZ, Albert J., *Nguna Texts* (Oceanic Linguistics Special Publication, n° 4), Honolulu (Hawaii), University of Hawaii Press, 1969, 325 p. [\$4.50]  
This collection of traditional and modern narratives from Nguna Island in the Central New Hebrides serves as one basis for the grammatical analysis of the Nguna language. The texts, transcribed from tape recordings, have interlinear translations and grammatical explanations added. (*Communiqué*)

## ORMOULOLOU

PALMATIER, Robert Allen, *A Descriptive Syntax of the Ormulum*, The Hague, Mouton, 1969, 137 p. [US \$10.]

## SANSKRIT

EMENEAU, M.B. and B.A. VAN NOOTEN, *Sanskrit Sandhi and Exercises*, 2nd

revised edition, Berkeley, University of California Press, 1969, 26 p.  
[\$1.15]

## PORTUGAIS

THOMAS, Earl W., *The Syntax of Spoken Brazilian Portuguese*, Nashville (Tenn.), Vanderbilt University Press, 1969, 363 p. [\$10.]

In this first work of its kind, the author gives explanations and examples of usages current among educated persons in Rio de Janeiro and environs and differentiates from literary and Luso-Portuguese usage and from less cultured usages. Arranged by parts of speech. Useful as a text. Two indexes. (*Communiqué*)

## TAGAL

BOWEN, Donald, ed., *Beginning Tagalog : A Course for Speakers of English*, Berkeley, University of California Press, 1969, 526 p. [\$6.75]

BOWEN, Donald, ed., *Intermediate Readings in Tagalog*, Berkeley, University of California Press, 1969, 350 p. [\$6.]

## TATAR

POPPE, Nicholas, *Tatar Manual : Descriptive Grammar and Texts, with a Tatar-English Glossary*, The Hague, Mouton, 1963, XII-272 p. [\$3.50]

## TCHÈQUE

CRONIA, Arturo, *Grammatica della lingua ceca*, Firenze, Valmartina, 1968, 132 p. [£1 200]

## TURC

LEWIS, G. L., *Turkish Grammar*, London (N.J.), Oxford University Press, 1967, 303 p. [\$7.20]

NEMETH, J., *Turkish Reader for Beginners* (English translation of the German original by T. Halasi-Kun), The Hague, Mouton, 1966, 71 p. [\$4.60]

THOMAS, Lewis Victor, *Elementary Turkish*, new ed. rev. by Norman Itzkowitz, Cambridge (Mass.), Harvard University Press, 1967, 187 p.  
[Paper : \$4.95; Cloth : \$7.50]

## YORUBA

ASHIWAJU, Michael, *Lehrbuch der Yoruba-Sprache* (Lehrbücher für das Studium der orientalischen und afrikanischen Sprachen, Bd. 13), Leipzig, Enzykl, 1968, 139 p. [DM-Ost 26.50]

ROWLANDS, E.C., *Teach Yourself Yoruba* (Teach Yourself Books), London, English Universities Press Ltd., 1969, 276 p. [\$3.50]  
Distributed in the U.S. by David McKay, Inc., 750 Third Avenue, New York, N.Y.10017.